

	<p>Object: King James Bible 1660</p> <p>Museum: Bibelmuseum der Universität Münster Pferdegasse 1 48143 Münster 0251 8322580 bibelmuseum@uni-muenster.de</p> <p>Collection: Ausstellung "Wohlauf, lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel - 2020, englische Bibeln</p> <p>Inventory number: Bibelmuseum Münster, HKS 140/82</p>
--	---

## Description

Titel: The New Testament of our Lord and saviour Jesus Christ.

Autor: King James

Drucker: Henry Hills/John Field

Druckort: London

Druckjahr: 1660

Die englische Übersetzung der Bibel wurde von König James für die Anglikanische Kirche beauftragt, die erste Auflage erschien 1611. Sie ist die einflussreichste englische Übersetzung der Bibel. In Folge der Reformation wurde auch in England die Bibel als Grundlage der christlichen Lehre angesehen und daher in die Volkssprache übersetzt. Der Text der Bibel ist in zwei Spalten aufgeteilt, rote Linien als Verzierung trennen die Spalten. Einzelne Seiten sind mit jeweils zwei Darstellungen ausgestattet, auch hier zeigen rote Linien die Rahmen an. Abgebunden ist das Book of Common-Prayers, gedruckt 1665.

Zu Gen 11,1-9 gibt es zwei Darstellungen, die den Fokus einmal auf den Turmbau und einmal auf die Aufteilung der Völker setzen. Durch die Kleidung der Personen und die Werkzeuge ist auch hier die Szene in die frühe Neuzeit Europas gesetzt. Die erste Darstellung zeigt den Bau des Turms, der Turm ist rund. Im Vordergrund arbeiten verschiedene Personen daran, Steine aufzulesen und einen Brennofen zu bedienen. Weitere Brennöfen und Personen, die den Boden hacken, sind erkennbar. An dem Turm ist oben ein Gerüst angebracht, ebenso ein Kran. Rechts im Hintergrund ist eine Stadt dargestellt. Bei der zweiten Darstellung, die hier zu sehen ist, ist der Bau des Turms weiter vorangeschritten, er ragt bis in den Himmel und verjüngt sich nach oben hin. Hier ist der Fokus auf die Sprachverwirrung und die Aufteilung der Völker gesetzt: es sind verschiedene Gruppen an Personen auszumachen, die sich in unterschiedliche Richtungen aufmachen.

Oben links ist eine Sonne mit hebräischer Inschrift dargestellt, deren Strahlen auf den Turm zeigen.

## Basic data

Material/Technique: Papier/Druck  
Measurements: 17 x 11,7 x 5 cm

## Events

Printed	When	1660
	Who	Henry Hills
	Where	London
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Babylon

## Keywords

- Bible
- Bible translation
- Book
- King James Bible
- Tower of Babel

## Literature

- Strutwolf, Holger, Graefe, Jan (Hrsg.) (2020): "Wohlauf lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel. Ausstellungskatalog zur Ausstellung im Bibelmuseum vom 25.8.2020 bis 15.11.2020. Biblica Monasteriensia 1. Münster